

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sein oder Nichtsein

Die Schweizerische Mobiliar gibt Ihnen Sicherheit für Ihren Betrieb. Sicherheit, die entscheidend sein kann.



## Brand richtet grossen Schaden an

In der Apparatefabrik X. kam es zu einem Brand. Ursache war vermutlich eine brennende Zigarette, die vom Aschenbecher in einen Abfallsack geleert worden war. Beim Brand kam es zu einer grossen Rauchentwicklung, die unter anderem auch die im Lager aufbewahrten, hochempfindlichen elektronischen Messinstrumente in Mitleidenschaft zog. Es entstand ein Schaden von rund 300 000 Franken, der von der Feuerversicherung übernommen wurde.

Wir von der Schweizerischen Mobiliar garantieren Ihnen eine individuelle Beratung, damit Sie sicher sein können, dass die Leistungen genau auf die Bedürfnisse Ihres Betriebes abgestimmt sind.

Lassen Sie Ihre Betriebsversicherungen durch unsere gutausgebildeten Spezialisten überprüfen. Verlangen Sie mit dem untenstehenden Coupon ein unverbindliches Informationsgespräch.



**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

**...macht Menschen sicher**

Wir möchten Auskunft über folgende Versicherungen:

Feuer- und Elementarschaden

Maschinen, Montage

Betriebsunterbrechung nach Feuer-, Elementar-, Wasser- und Maschinenschäden

Einbruch und Beraubung

Wasserschaden, Glasbruch

Haftpflicht

Bauwesen

Kautions-, Garantie

Motorfahrzeuge

Unfall (Voldeckung oder als Ergänzung zur SUVA)

Kranken (Lohnausfall, Kaderversicherungen)

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Lintas SMV 10-77/3

Bitte einsenden an: Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft, Postfach, 3001 Bern

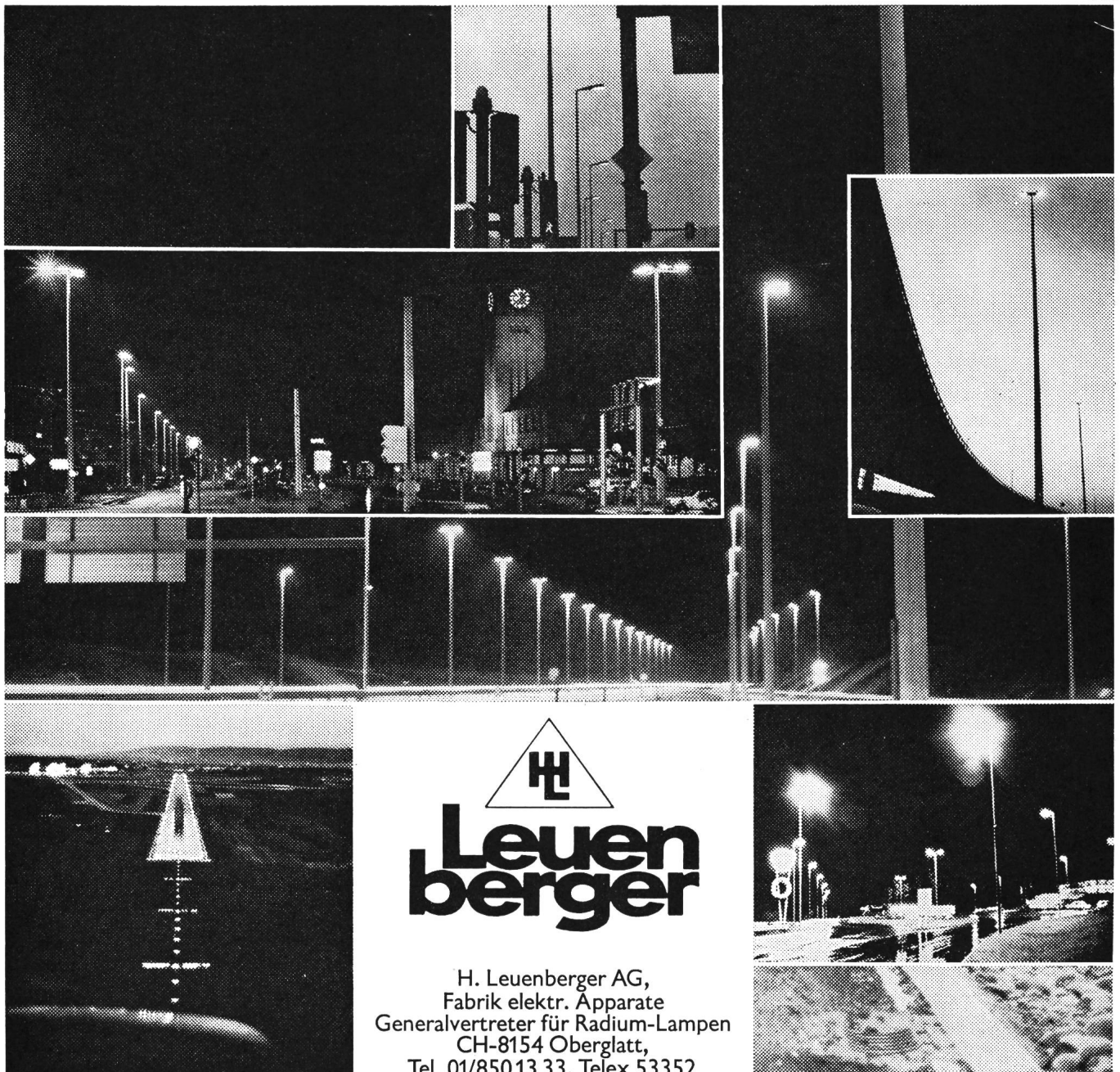
# Zweckmässiges Licht schafft Übersicht


Übersicht im Verkehr – auch nachts – mit Entladungslampen von Radium:  
Quecksilberdampf-Hochdrucklampen, Mischlichtlampen, Halogen-Metaldampflampen,  
Natriumdampf-Nieder- und Hochdrucklampen.

Für jede Anforderung die richtige Radium-Verkehrsbeleuchtung.

## deshalb Radium-Lampen

1/76

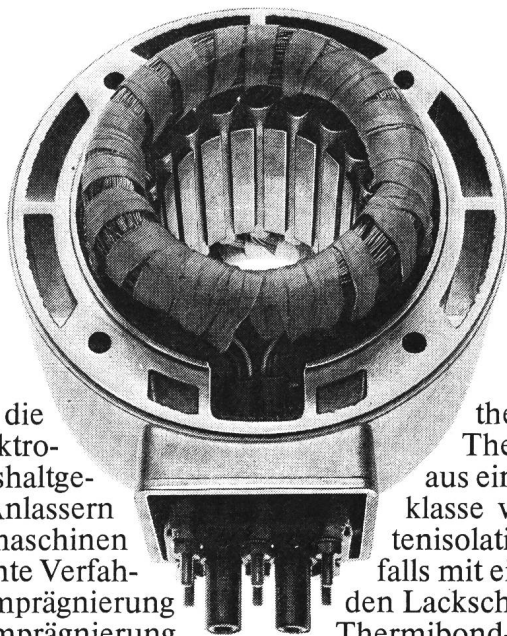


  
**Leuenberger**

H. Leuenberger AG,  
Fabrik elektr. Apparate  
Generalvertreter für Radium-Lampen  
CH-8154 Oberglatt,  
Tel. 01/85013 33, Telex 53352

oder durch die Beleuchtungsindustrie: ALUMAG BELMAG AG, Zürich; BAG Bronzwarenfabrik AG, Turgi;  
Regent-Beleuchtungskörper, Basel; Steiner & Steiner AG, Basel.

**Ein besseres,  
umweltfreundliches Isolationsverfahren  
für Klein- und Industriemotoren  
musste eines Tages kommen.  
Aber vielleicht nicht zu diesem Preis.**



Bisher gab es für die Isolation von Elektromotoren in Haushaltgeräten, Pumpen, Anlassern oder Werkzeugmaschinen nur zwei anerkannte Verfahren: die Tauchimprägnierung und die Träufelprägnierung. Die Isola ist heute stolz darauf, aufgrund ihrer intensiven Forschungsarbeit ein Isolationssystem anbieten zu können, das in einem noch gar nicht abzusehenden Ausmass wirtschaftlicher und umweltfreundlicher ist.

Die beiden wichtigsten Komponenten dieses sogenannten Isobond-Systems – gelegentlich spricht man auch vom Backlack-System – sind der Thermibond-Draht und die Nutenisolation Thermopreg (Isobond, Thermibond und Thermopreg sind übrigens nur drei der vielen geschützten Markennamen aus den Bereichen Isolierlacke und Isoliermaterialien, Wicklungsdrähte sowie Leiter und Kabel, in denen die Isola ihren guten Namen zu schützen hat).

Im Prinzip ist der Thermibond-Draht ein lackisolierter Leiter, der überderegentlichen Isolationsschicht eine zweite Lackschicht aufweist, die

thermohärtend ist. Thermopreg besteht aus einer je nach Wärme-klasse verschiedenen Nutenisolation, welche ebenfalls mit einer thermohärtenden Lackschicht überzogen ist. Thermibond-Draht und Thermopreg müssen unter Berücksichtigung der Temperaturunterschiede beim Härten präzise aufeinander abgestimmt sein, damit die Verklebungen zwischen den Drähten, den Drähten und der Nutenisolation sowie zwischen der Nutenisolation und dem Eisenkörper strengsten Anforderungen entsprechen. Und weil die Isola weltweit als einzige Firma Thermibond und Thermopreg herstellt, bleibt das qualitativ hochstehende Isobond-Verfahren ihr vorbehalten.

Der grosse Erfolg dieses neuen Isolationsverfahrens beruht aber nicht nur auf seinen technischen Vorzügen, die durch ein ganzes System von zusätzlichen Materialien wie Schrumpfkordeln und Abbindschnüre noch vervollständigt werden, sondern auch auf seiner grossen Wirtschaftlichkeit.

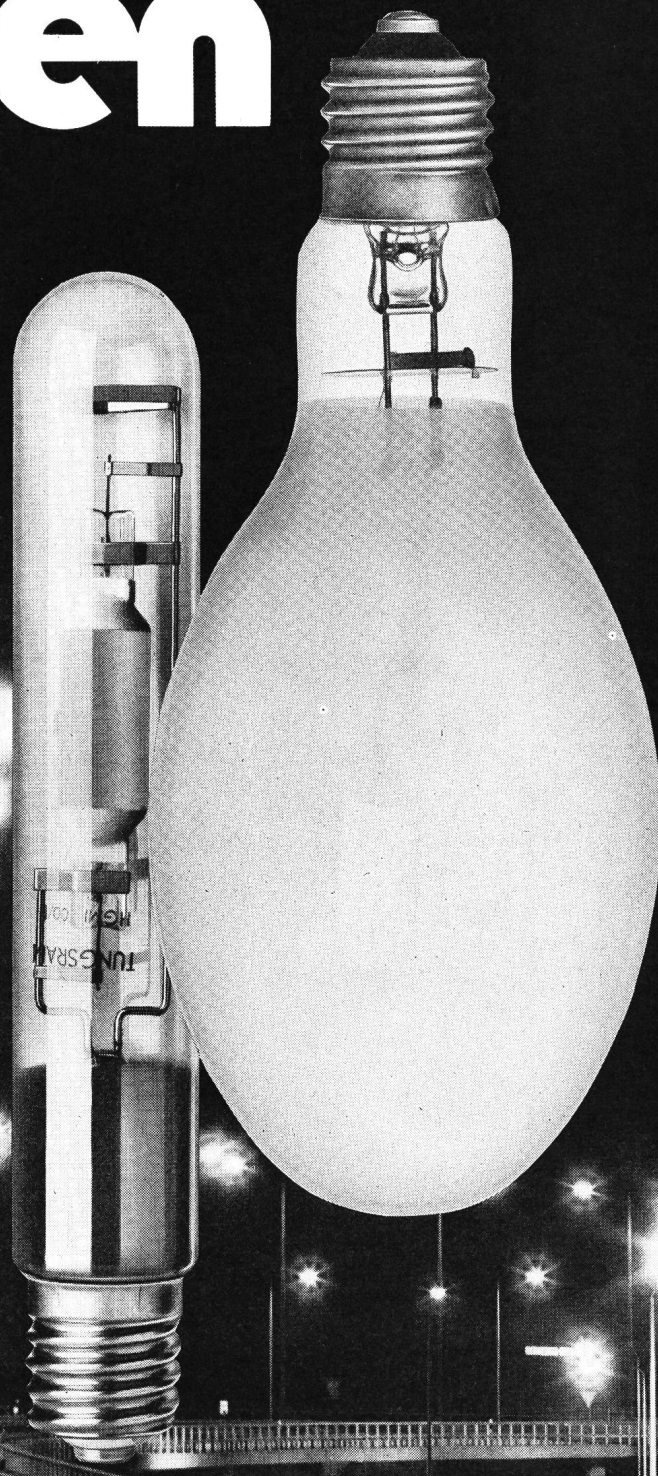
Das Isobond-System schont nicht nur die Umwelt, sondern auch die Investitionen.

**ISOLA**

Schweizerische Isola-Werke, CH-4226 Breitenbach

# entladungs lampen

lampes  
à décharge



**TUNGSRAM**

**TUNGSRAM AG**

8026 Zürich  
Ankerstrasse 53  
Tel. 01/242 32 55 Telex 54 308

**TUNGSRAM SA**

1227 Carouge-Genève  
57, Rue Ancienne  
Téléphone 022/42 30 10



für das Postverteiler-Zentrum Däniken  
fabrizierten wir im Baukastenprinzip ein  
WILBA-Paketsortier-Steuerkabel



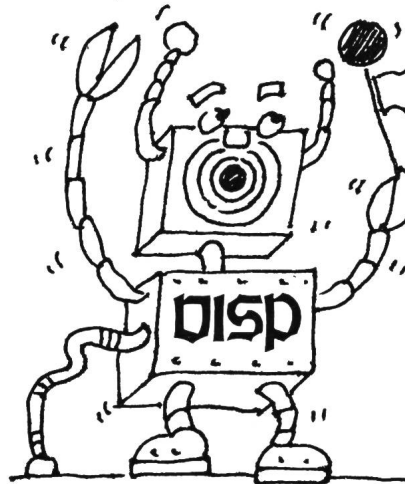
für viele Getreide-Silos in Europa  
fabrizieren wir im Baukastenprinzip  
WILBA-Temperaturmeldekabel



für einen bekannten Bündner Skilift-  
Betrieb fabrizierten wir im Baukasten-  
prinzip ein WILBA-Skiliftkabel



für die Toni-Molkerei in Zürich fabri-  
zierten wir im Baukastenprinzip diverse  
kombinierte WILBA-Speis- und Steuer-  
kabel



für den Schiessstand in Visp fabri-  
zierten wir im Baukastenprinzip ein  
WILBA-Kabel für die automatische Tref-  
fer-Anzeige



für die Strassen-Verkehrssignalan-  
lagen fabrizieren wir im Baukasten-  
prinzip WILBA-Signalkabel für Erdver-  
legung



für ein schweizerisches Atomkraft-  
werk fabrizierten wir im Baukastenprin-  
zip ein WILBA-Lautsprecherkabel

## Wir fabrizieren Kabel im Baukastenprinzip WILBA-Kabel

Wir haben sämtliche Kabel in ihre sämtlichen Bestandteile zerlegt. Und diese Bestandteile aufeinander abgestimmt, klassiert und auf Lager produziert. Damit wir jeden beliebigen Kabelwunsch innert kürzester Zeit realisieren können. Wir nennen unser Prinzip WILBA (WILdegger BAUKASTEN). Und die Kabel, die wir nach diesem Prinzip herstellen, WILBA-Kabel. Und es freut uns, wenn wir demnächst auch für Sie mit dem WILBA-Prinzip ein verzwicktes Kabelproblem rationell lösen können.



## Draht- und Kabelfabrik

Kupferdraht-Isolierwerk AG  
5103 Wildeg, Telefon 064 53 19 61

**SE**

**Plastic-Muffen**  
**Manchons en plastic**  
transparent  
Mit Längsrillen, patentiert  
avec rainures latérales,  
brevetés

Bestellnummern  
Numéros de commande  
Nr. 126 559 002 = 11 mm  
Nr. 126 559 004 = 16 mm  
Nr. 126 559 005 = 21 mm

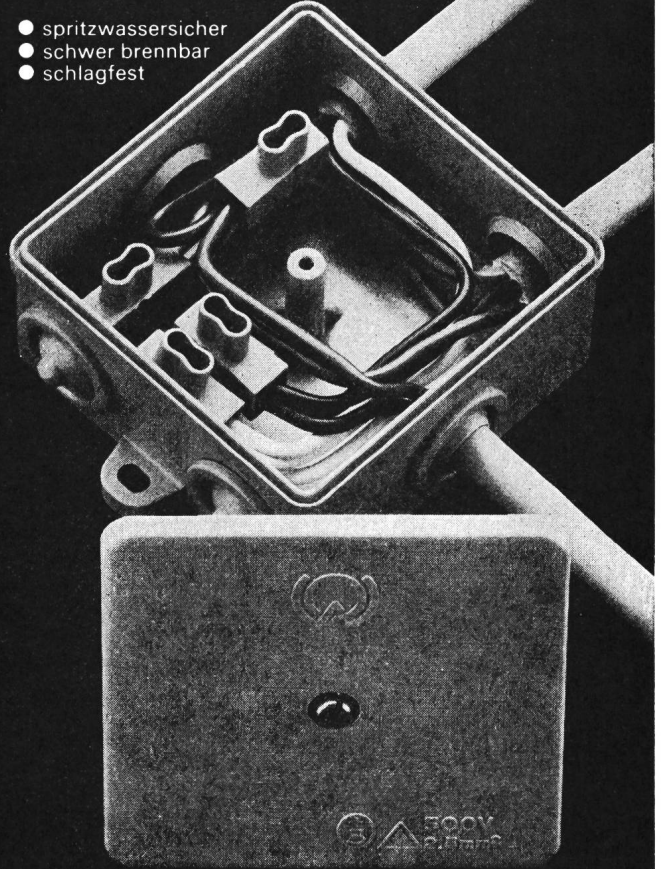
Zu beziehen bei Elektro-  
Grossisten  
Livrables par les  
grossistes d'électricité

**JENNI + Co**  
**Glattbrugg ZH**  
Telefon  
01 / 836 50 57

## Neue Thermoplast-Dose

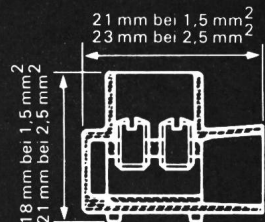
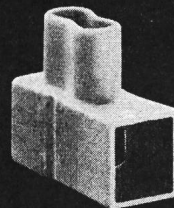
80x80x40 mm

- mit 6 Einführungs-Stutzen aus Thermoplast
- mit 2 Befestigungsglaschen
- mit einschraubiger Deckelbefestigung
- für fliegende Klemmverbindungen
- spritzwassersicher
- schwer brennbar
- schlagfest

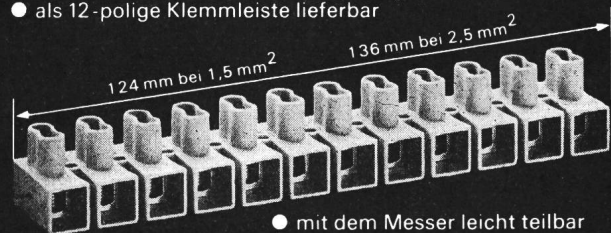


## mit neuen berührungsgeschützten Klemmen

1,5 mm<sup>2</sup>  
und  
2,5 mm<sup>2</sup>  
S 500 V



- auch in ExeD-Ausführung lieferbar
- für einseitigen Drahtanschluss
- pro Pol mit 2 Klemmschrauben
- Isolierkörper aus Polyamid 6.6
- Klemme und Schrauben aus Messing vernickelt
- als 12-polige Klemmleiste lieferbar



- mit dem Messer leicht teilbar
- somit für fliegende wie auch für feste Montage, z. B. in Leuchten und Geräten, geeignet



**OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Tel. 061 23 45 30 Telex 63179

## R. HUWYLER & CO

Wir übernehmen in modern  
eingerrichteter Werkstatt:

**SEV-Prüfungsverfahren**  
und Eingaben

**SEV-konforme**  
Abänderungen

**Garantie-Service** und  
sämtliche Reparaturen für  
jegliche Art der  
**Unterhaltungs-Electronic**  
sowie für  
**Industrie-Electronic**

## R. HUWYLER & CO

Hardstrasse 62 4052 Basel  
Telefon 061/ 42 59 39



# Energie sparen

mit «waab-electronic», der Lichtregelung im Baukastensystem. Für jedes Beleuchtungsproblem, ob einfach oder kompliziert, haben wir die entsprechende Regleranlage; für jeden individuellen Bedarf die richtige manuelle oder automatische Steuerung. Verlangen Sie unsern Spezialprospekt.

Camille Bauer AG, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros

**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in  
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich



## STECKVERBINDER

für Starkstrom.

Umfassendes Programm mit strahlwasserdichten verriegelbaren Gehäusen aus Al-Druckguss

Han E 6-48 pol + E 380V/16 A  
 Han HvE 3-32 pol + E 500V/16 A  
 Han HsB 6 pol + E 380V/35 A  
 Han D 7-128 pol + E 250V/10 A max.  
 (nur Crimpauf.)

Han E SEV-geprüft

Kontakte für Schraub-, Löt- oder Crimp-Anschluss

Isolierkörper aus schlagfestem glasfaserverstärktem Formstoff

Werkzeuge für Crimpung erhältlich

Verlangen Sie technische Beratung und Dokumentation

### Interelectronic

Interelectronic E. Oertli, Kirchenweg 5  
 8032 Zürich, Tel. 051/34 84 47

Eine der Stärken unseres Kabelwerkes bildet das Entwickeln und Herstellen von Spezialkabeln zur Lösung besonderer Probleme auf dem Gebiete der elektrischen Übertragungstechnik. In diesem Zusammenhang hat der

## technische Berater

bedeutungsvolle Aufgaben zu lösen:

- Er berät eine anspruchsvolle Kundschaft im In- und Ausland über den Einsatz der Produkte und die Möglichkeiten der Entwicklung spezieller elektrischer Leiter
- Er gewinnt auf dem Markte richtungweisende Informationen über neue Bedürfnisse und formuliert Zielsetzungen für die Entwicklung
- Er nimmt teil an der Entwicklung neuer Leitertypen und am Ausbau der technischen Dokumentation

Für dieses Aufgabengebiet benötigen wir einen zusätzlichen Mitarbeiter und suchen einen

## Ing.-Techniker HTL Richtung Elektrotechnik

mit möglichst breiter Berufspraxis, kontaktfreudig und kreativ. Er soll in der Lage sein, kompetente Fachgespräche auch in Englisch und Französisch zu führen. Er wird bei uns ein weites Tätigkeitsfeld finden, auf welchem er seine Kenntnisse und Fähigkeiten voll entfalten können. 126

Interessenten bitten wir um eine ausführliche Bewerbung. Für ergänzende Auskünfte oder eine erste telefonische Kontaktnahme steht Herr A. Gysi gerne zur Verfügung.



### HUBER + SUHNER AG

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke

**8330 Pfäffikon**

Telefon 01 / 97 53 01

P 44-901

## **Hausinstallations- vorschriften des SEV**

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installationstechnik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten. Mitte Oktober 1977 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betreffend Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst. Der Gesamtpreis der 2. Auflage der HV mit den neu erschienenen Blättern beträgt unverändert Fr. 105.— für Nichtmitglieder und Fr. 70.— für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

**Schweizerischen  
Elektrotechnischen Verein  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich**

Wie bisher besteht für die zweite Auflage der HV die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Adresskartei die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

## **Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures**

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes. A la mi-octobre 1977, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4). Le prix global de la deuxième édition des PIE, inclus ces nouvelles feuilles, reste inchangé à fr. 105.— pour les non-membres et à fr. 70.— pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

**Association Suisse  
des Electriciens  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich**

Comme précédemment, il existe pour la deuxième édition des PIE la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

## **Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE**

La seconda edizione delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII), interamente rielaborata nel 1974, costituisce una base di lavoro aggiornata sui più recenti livelli della tecnica e rappresenta pertanto un aiuto indispensabile per chi opera in questo settore.

Nell'ottobre del 1977 queste prescrizioni vennero adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi fogli relativi a modifiche e complementi (concernenti le parti 1, 2 e 4).

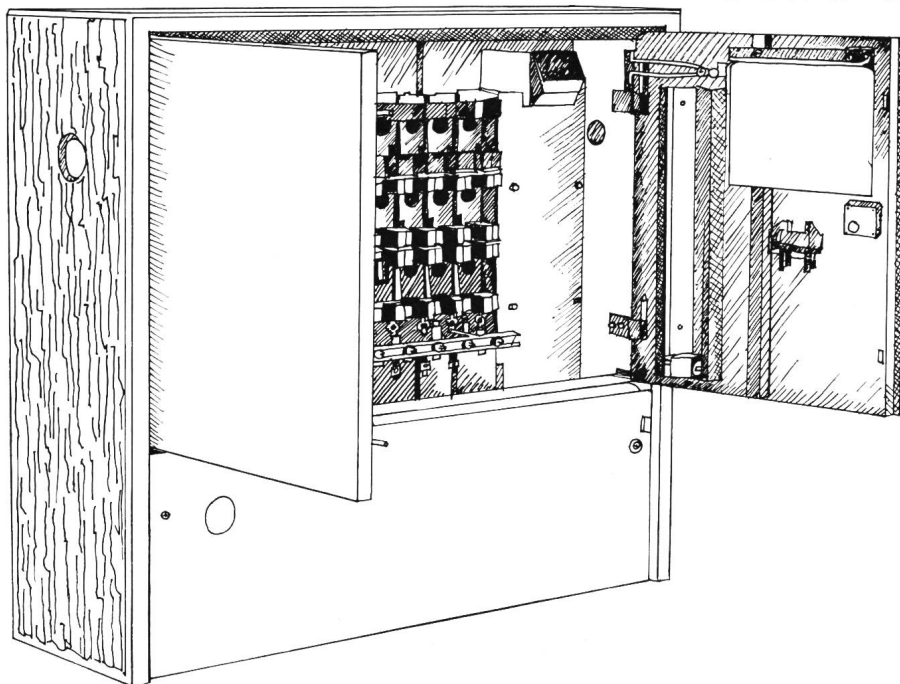
Il prezzo totale della seconda edizione delle PII, inclusi i fogli testè pubblicati, è rimasto invariato e comporta Fr. 105.— per i non membri e Fr. 70.— per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate presso la

**Associazione Svizzera  
degli Elettrotecnici  
Ufficio degli stampati  
Casella Postale  
8034 Zurich**

Come precedentemente, anche per la seconda edizione delle PII esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutte le aggiunte relative a modifiche e complementi, iscrivendosi nello speciale listino degli indirizzi. Le vostre PII rimarranno così costantemente aggiornate.

# **Rutschmann-Produkte bieten mehr Vorteile!**



## **Einige Argumente zum K\* 71:**

### **\*Kabelverteilkasten**

- 1. Robuster, eleganter Betonguss mit Chromnickelstahlüren.**
- 2. Geräumige Betonfundamente und kabelgerechte Anschlüsse.**
- 3. Normalisierte auch für die Zukunft gültige Einbausysteme.**
- 4. Optimale Wirtschaftlichkeit.**

**Rutschmann AG  
8627 Grüningen  
Tel. 01/ 935 21 56**

# Die superschmalen Combi-Elektrospeicher sind da!



## Der Störi-Combi-Speicher gibt der Elektroheizung ein neues Gesicht.

- Gerätetiefe nur 13,5 cm,  
nicht mehr als ein Zentralheizungsradior
- keine Montageprobleme,  
Wand- oder Sockelmontage
- verkleinerte Anschlusswerte  
25 % weniger als bei dynamischen Speichern
- moderne, unauffällige Form,  
ausgereiftes Schweizerfabrikat

### Störi — das komplette Elektroheizungs-Apparateprogramm:

- dynamische Einzelspeicher
- Combi-Einzelspeicher
- Zentral-Blockspeicher
- Bodenheizungen
- Direktheizungen
- Wärmepumpenheizungen

**störi** AIW

Störi & Co. AG, Fabrik elektrischer Apparate  
8820 Wädenswil, Telefon 01-780 77 33



TECHNIKUM WINTERTHUR  
INGENIEURSCHULE

Auf den 1. November 1978 ist eine

### Lehrstelle für maschinen- technische Fächer

an der Abteilung für Elektrotechnik zu besetzen. Zur Lehrverpflichtung gehören die Fächer Mechanik, Festigkeitslehre, Maschinenelemente, Technisches Zeichnen und Konstruktionsübungen.

Interessenten mit abgeschlossener Hochschulbildung und mehrjähriger praktischer Tätigkeit auf dem Gebiet des Elektromaschinenbaus werden gebeten, die Unterlagen für die einzureichende Bewerbung beim Direktionssekretariat des Technikums Winterthur Ingenieurschule anzufordern.

Die Bewerbungen sind bis 20. Dezember 1977 der Direktion des Technikums Winterthur Ingenieurschule, Postfach, 8401 Winterthur, einzureichen.

Der Direktor des Technikums Winterthur  
Ingenieurschule  
B. Widmer

112  
OFA 152.094.544

### Munizipalgemeinde Weinfelden

Für unsere technischen Betriebe (Elektrizität, Gas, Wasser) suchen wir auf den 1. Januar 1978 oder nach Vereinbarung einen qualifizierten

## Stellvertreter des Betriebsleiters

Wir erwarten: abgeschlossenes Studium an einer höheren technischen Lehranstalt als Elektroingenieur-Techniker HTL, praktische Tätigkeit in einem ähnlichen Betrieb oder in der Industrie, initiative Persönlichkeit und angenehme Umgangsformen. 113

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Referenzen an den Gemeinderat, 8570 Weinfelden, zuhanden von Herrn Widmer.

Der Gemeinderat

*Strom von  
Bosch macht  
unabhängig.*

Bosch-Stromerzeuger  
Bosch-Notstromanlagen  
Bosch-Notlicht-mobil

**BOSCH** Robert Bosch AG, Verkauf Eisemann  
Althardstrasse 257, 8105 Regensdorf, Tel. 01 840 61 67

Ingenieurschule Burgdorf  
Höhere Technische Lehranstalt  
des Staates Bern (HTL)

### Aufnahmeprüfung

zum Eintritt in das 1. Semester der Abteilungen Hochbau, Tiefbau, Chemie, Maschinentechnik und Elektrotechnik, unterteilt in die beiden Fachrichtungen

- a) Energietechnik und Industrie-Elektronik, P 09-731  
b) Nachrichtentechnik

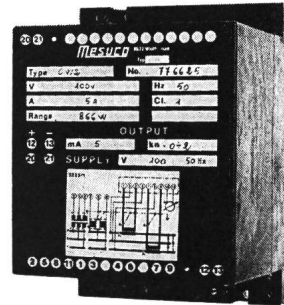
**Montag, den 30. Januar 1978**

Anmeldungen sind **bis 10. Januar 1978** schriftlich an die Direktion der Ingenieurschule zu richten. 122

Anmeldeformulare können vom Sekretariat der Ingenieurschule Burgdorf oder bei den Gewerbeschulen bezogen werden. Der Direktor: H. Markwalder

## Statische, elektrische Messumformer

Für die Fernmessung von Strom, Spannung, Wirk- und Blindleistung, Frequenz, Leistungsfaktor, in stossfestem Kunststoffgehäuse für Schalttafeleinbau.



- Gehäuse mit Glasfasern verstärkt
- Ausgangsströme 5, 10 oder 20 mA
- Hilfsspannung 110 oder 220 V, 50/60 Hz
- Galvanische Trennung zwischen Eingang und Ausgang
- Kleine Abmessungen

Verlangen Sie noch heute die ausführlichen Unterlagen

**MESUCO**

Mess- und Regeltechnik · Tel. 055/38 26 51  
CH-8633 Wolfhausen · Telex 75451

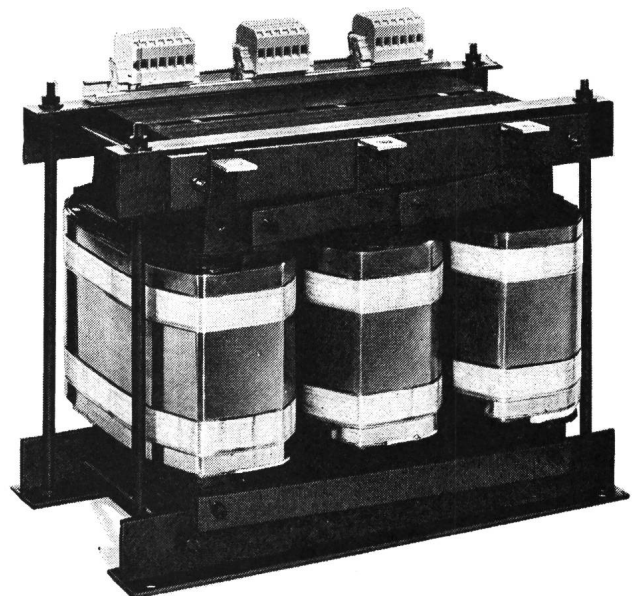
**TRANELA AG**

## Günstiger – dank modernster Bandwickel- technik

Bandgewickelte  
**Transformatoren**  
(Leistungsbereich 3 – 500 kVA)

### Drosseln

- Wicklungen aus Kupfer oder Aluminiumfolien
- geringe Abmessungen
- rüttelfest
- auf Wunsch Verschalung oder vergossene Ausführung



TRANELA AG CH-8954 Geroldswil Tel. 01-748 2052

# ETH Zürich

An der ETH Zürich ist eine Professur für

## Energiewandler in der Elektrizitätserzeugung

zu besetzen.

Aufgabe des neuen Professors wird Unterricht und Forschung im Gebiet der physikalischen Grundlagen und der technischen Prozesse der Umwandlung von Primärenergie in elektrische Energie sein.

Der erfolgreiche Bewerber wird sich über mehrjährige Berufserfahrung und die Befähigung zur Durchführung und Leitung von Forschungsarbeiten ausweisen können. Vorausgesetzt werden der Wille und die Befähigung zum Unterricht auf allen Hochschulstufen und die Bereitschaft zur Zusammenarbeit.

118

Interessenten melden sich bis zum **31. Dezember 1977** mit den üblichen Unterlagen beim

**Präsidenten der ETH Zürich,  
Prof. Dr. H. Ursprung, 8092 Zürich.**

P 44-1224



## AUTOPHON

Wir sind ein bedeutendes schweizerisches Unternehmen der Nachrichtentechnik mit Hauptsitz in Solothurn und suchen für baldigen Eintritt

### Elektroingenieure HTL

für interessante Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der Telefonie. Es wäre von Vorteil, wenn Sie vor Ihrem Studium eine Lehre als FEAM (oder gleichwertig) absolviert hätten.

Wenn Sie Interesse haben, die Telefonieprobleme der Zukunft in einem kleinen Team lösen zu helfen, in einer kameradschaftlichen Atmosphäre arbeiten und in ländlicher Umgebung, aber nicht fern von Stadtluft wohnen möchten, sollten Sie sich mit unserer Personalabteilung (intern 212) in Verbindung setzen.

123

**AUTOPHON AG, 4500 Solothurn**  
Telefon 065 / 21 41 21

P 37-204

In der ersten Hälfte des kommenden Jahres wird der

### Chef Administration

unseres Elektrizitätswerkes nach über 46 Dienstjahren pensioniert. Nun suchen wir seinen Nachfolger.

Die Hauptaufgaben des zukünftigen Administrators beinhalten vorwiegend kaufmännische Tätigkeiten wie das Erstellen von Offerten und Rechnungen, Führen der Lohnbuchhaltung und andere administrative Arbeiten.

Als Vorgesetzter betreut er ein kleineres Mitarbeiterteam und ist für dessen optimalen Arbeitseinsatz verantwortlich.

Um den gestellten Anforderungen gerecht werden zu können, sind eine abgeschlossene kaufmännische Grundschulung und umfassende Kenntnisse des Rechnungswesens in der Elektrobranche Voraussetzung.

Ideal wären einige Jahre Berufserfahrung als Kaufmann in einem EW-Betrieb.

117

Bewerber im Alter zwischen 25 und 40 Jahren laden wir ein, mit unserer Personalabteilung schriftlich oder mündlich Kontakt aufzunehmen.

P 25-12341/01

# EW BAAR

Elektrizitätswerk  
6340 Baar

In der Arbeitsgemeinschaft PCM entwickeln die PTT-Betriebe und Firmen der Nachrichtentechnik das zukünftige schweizerische integrierte Fernmeldesystem IFS. Für die Koordination wichtiger Entwicklungstätigkeiten zwischen den Partnern suchen wir einen

### Stellvertreter des Projektleiters

Wir stellen uns eine initiative und selbständige Ingenieur-Persönlichkeit vor, die eine langjährige Berufspraxis mitbringt, über Führungserfahrung, Verhandlungsgeschick und Organisationstalent verfügt.

Auf dem Gebiete der Vermittlungstechnik und der digitalen Elektronik sind Erfahrungen wünschenswert. Dazu sind auch Kenntnisse der Prozessortechnik von Vorteil.

Mit Interessenten möchten wir uns gerne persönlich unterhalten. Rufen Sie Herrn P. Burger, Chef der Sektion Vermittlung bei unserer Abteilung Forschung und Entwicklung, an (Tel. 031 / 62 48 90). Er wird Sie gerne zu einem Besuch einladen.

127

Schriftliche Anmeldungen richten Sie bitte an die nachstehende Adresse.

P 05.7550.1037



**GENERALDIREKTION PTT**  
Personalabteilung

**3030 Bern**

Wir entwickeln, produzieren und verkaufen Sicherheitssysteme gegen Feuer, Einbruch und Überfall.

In unsere Entwicklungsabteilung Brandschutz suchen wir einen

## El.-Ingenieur-Techniker HTL

welcher folgende Hauptaufgaben betreuen wird:

- Erprobung neu entwickelter elektronischer Geräte
- Studium neuer Anwendungsmöglichkeiten und Durchführung von Versuchen
- Unterstützung der Verkaufsabteilung bei komplexen Anwendungsproblemen
- Mitarbeit beim Erstellen von Pflichtenheften für Neuentwicklungen

121

Wenn Sie bereit sind, sich in unsere spezielle Branche einzuarbeiten und über gute Kenntnisse moderner Elektronik verfügen, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung an unseren Personaldienst.

P 44-909

# CERBERUS

Brandschutz- und Sicherheits-Systeme, Elektronik  
8708 Männedorf, Telefon 01 / 922 61 11

## Wo Teamarbeit zählt: Moderne Kraftwerkstechnik

Wir projektieren und bauen elektrische Anlagen für thermische Kraftwerke in aller Welt. Solche Grossobjekte gliedern sich in **überschaubare Teilprojekte**, die im Rahmen von Ingenieurteams einzeln bearbeitet und über enge Arbeitskontakte zwischen den einzelnen Ingenieurgruppen koordiniert werden. Zur Mitarbeit bei

## Vorprojektierung und Verkauf des elektrischen Teils von Kraftwerksausrüstungen

suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

der sich Schritt für Schritt in eine technisch-kommerziell hochinteressante Tätigkeit mit persönlichen Entwicklungsmöglichkeiten auf dem zukunftsreichen Gebiet moderner Kraftwerkstechnik einarbeiten möchte. Unter Anleitung erfahrener Kraftwerksingenieure werden Sie zunächst an konkreten Projekten mitwirken und in gezieltem «on-the-job-training» sich die notwendigen fachlichen Kenntnisse aneignen können, um dann zu gegebener Zeit die **selbständige Leitung von Projekten** zu übernehmen.

Im einzelnen wird es darum gehen,

- die verschiedenen Materialgruppen durch überschlägliche Berechnung aufeinander abzustimmen
- sich eingehend mit dem Prozess der thermischen Kraftwerke zu beschäftigen, um unseren Kunden ein wirtschaftliches Projekt hinsichtlich Starkstromanlagen, Schutzeinrichtungen, Steuerung, Instrumentierung und Automatisierung präsentieren zu können
- die Offerte auszuarbeiten und bei unseren Kunden in Europa und Übersee fachlich kompetent zu vertreten.

Erfahrungen irgendwelcher Art – sei es im Anlagenbau, in Konstruktion, Planung oder Verkauf – können Ihnen bei uns zugutekommen; Bedingung indessen sind sie nicht. Jedoch sind gute Englischkenntnisse für Ihre vorwiegend exportorientierte Tätigkeit unabdingbare Voraussetzung. Wir zählen auf Ihre Bereitschaft, Ihre Kenntnisse nötigenfalls in unseren Intensiv-Sprachkursen/Auslandsschulung bis zur erforderlichen Verhandlungs- und Korrespondenzreife zu erweitern.

124

Wenn Sie sich für diese ausbaufähige Position mit ihren langfristigen Aufgaben interessieren, wenden Sie sich bitte an Herrn Lengen, Tel. 056 / 75 34 52. Sie erreichen ihn auch mit einem kurzen Brief unter Kennziffer 247/21/70 an die Personalabteilung PDE-A.

OFA 111.088.601

**BBC**  
BROWN BOVERI

**BBC Aktiengesellschaft**  
**Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden**

## PROELEKTRA AG, Ing.-Büro

Wil / Baden / Rickenbach

Wir suchen

### Kontrolleure

für elektrische Installationen.

Arbeitsgebiete: Kantone SG / ZH / AG / GR.  
Wohnorte möglichst Raum Wil / Zürich / Aarau / Chur.

Wir bieten absolut selbständige Posten, Geschäftswagen, Pensionskasse, Dauerstellen.

Ihre Bewerbung mit Angabe der Lohnansprüche erwartet  
125

**PRO ELEKTRA AG, St. Gallerstrasse 71, 9500 Wil**



## **Bibliothek des SEV**      **Bibliothèque de l'ASE**

*Öffnungszeiten für Mitglieder:*      *Heures d'ouverture pour les membres:*

8.30 – 11.30 Uhr      8.30 – 11.30 h  
14.00 – 16.30 Uhr      14.00 – 16.30 h

## **ETH** Zürich

An der ETH Zürich ist eine Professur für

### Digitaltechnik

zu besetzen.

Aufgabe des neuen Professors wird Unterricht und Forschung im Gebiet der Digitaltechnik, insbesondere der Analyse und Synthese digitaler Schaltungen der Automaten- und Codierungstheorie sein.

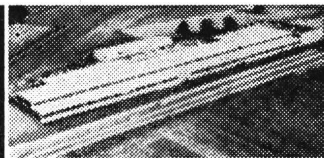
Der erfolgreiche Bewerber wird sich über mehrjährige Berufserfahrung und die Befähigung zur Durchführung und Leitung von Forschungsarbeiten ausweisen können. Vorausgesetzt werden der Wille und die Befähigung zum Unterricht auf allen Hochschulstufen und die Bereitschaft zur Zusammenarbeit. 119

Interessenten melden sich bis zum **31. Dezember 1977** mit den üblichen Unterlagen beim

**Präsidenten der ETH Zürich,  
Prof. Dr. H. Ursprung, 8092 Zürich.**

P 44-1224

# FERAG



Als mittleres, modernes Unternehmen der Maschinenbranche befassen wir uns mit der Herstellung von Maschinen und Einrichtungen für verarbeitende Fertertechnik im graphischen Gewerbe.

Für den Bereich Elektro-Fabrikation suchen wir einen 30–35jährigen

### Meister

mit vielseitiger fachlicher Erfahrung, Führungseigenschaften sowie Organisations- und Koordinationsfähigkeiten. Erwünscht sind ferner das eidg. Diplom als Elektro-Installateur und italienische Sprachkenntnisse.

Der Verantwortungsbereich umfasst:

- Herstellung konventioneller und elektronischer Steuerungen und Apparate
- Verdrahtung von Maschinen
- Montage und Verdrahtung von Schaltschränken und Pulten
- Betriebselektrik 120

Wenn Sie die entsprechenden Voraussetzungen mitbringen und sich für diese Aufgaben befähigt fühlen, erwarten wir umgehend Ihre Kurzofferte.

P 44-993

**FERAG AG 8340 Hinwil ZH Tel. 01.938.01.11**

# CKW

Infolge Todesfalls des bisherigen Stelleninhabers suchen wir für unsere Leitungsbauabteilung einen jüngeren

### Elektro-Ingenieur HTL

zur Bearbeitung folgender Aufgaben:

- statische Leitungsberechnungen
- Lösung spezieller elektrotechnischer Probleme
- Betreuung des Vorschriftenwesens
- Beiträge für die Planung auf weite Sicht
- Durchführung von Schulungskursen

**Erwünscht sind:**

- einige Jahre Praxis
- Kenntnisse in der Datenverarbeitung
- Freude am selbständigen Arbeiten, aber auch Eignung zur Teamarbeit

**Wir bieten:**

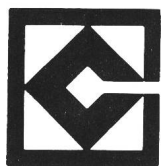
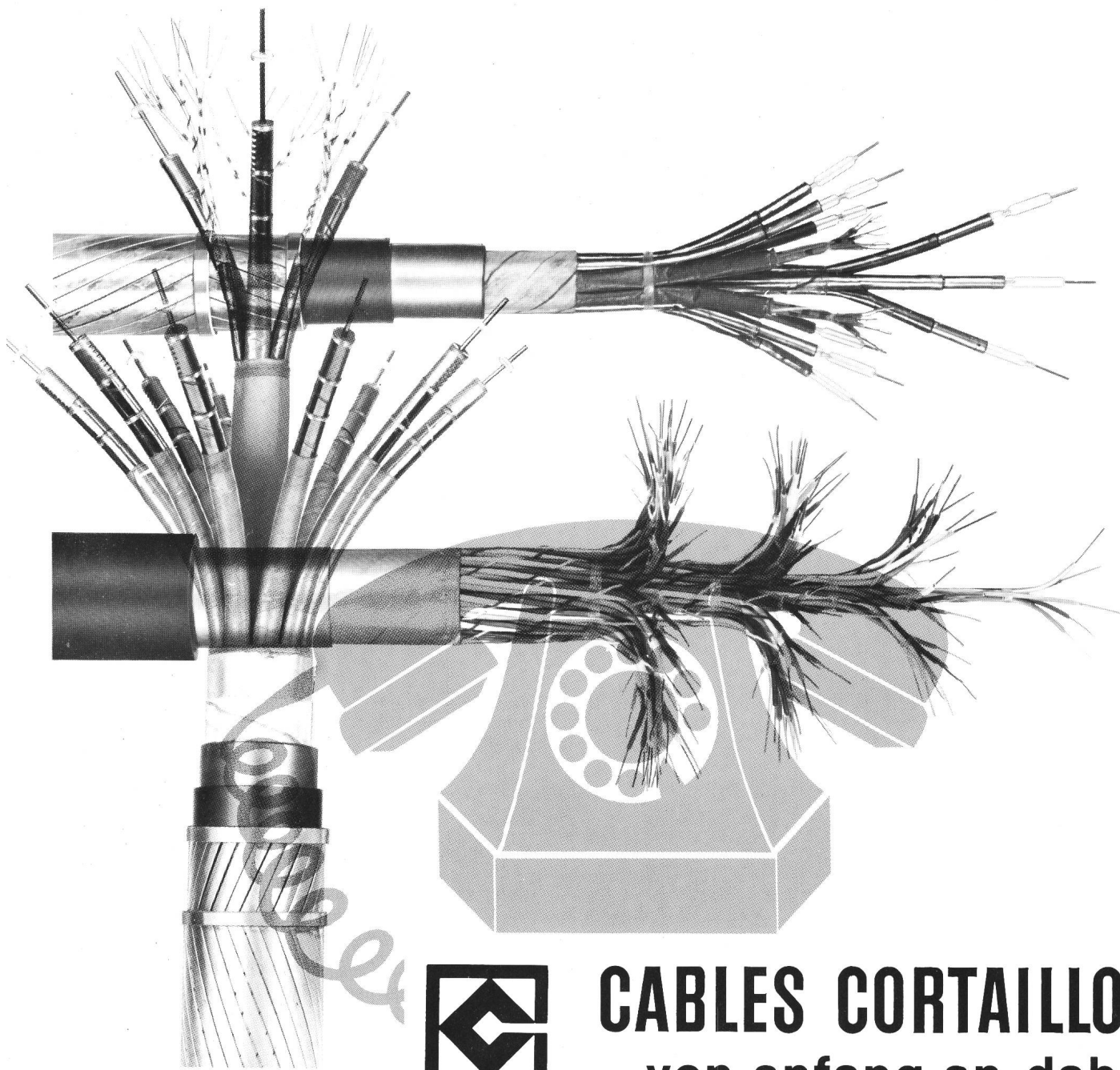
- gründliche Einarbeitung
- angenehmes Arbeitsklima
- leistungsgerechtes Gehalt und fortschrittliche Sozialleistungen

Unser Herr J. Baumeler orientiert Sie gerne näher über den Aufgabenbereich und unsere fortschrittlichen Arbeitsbedingungen. Sie erreichen ihn unter der Telefonnummer 041 / 26 51 08. 128

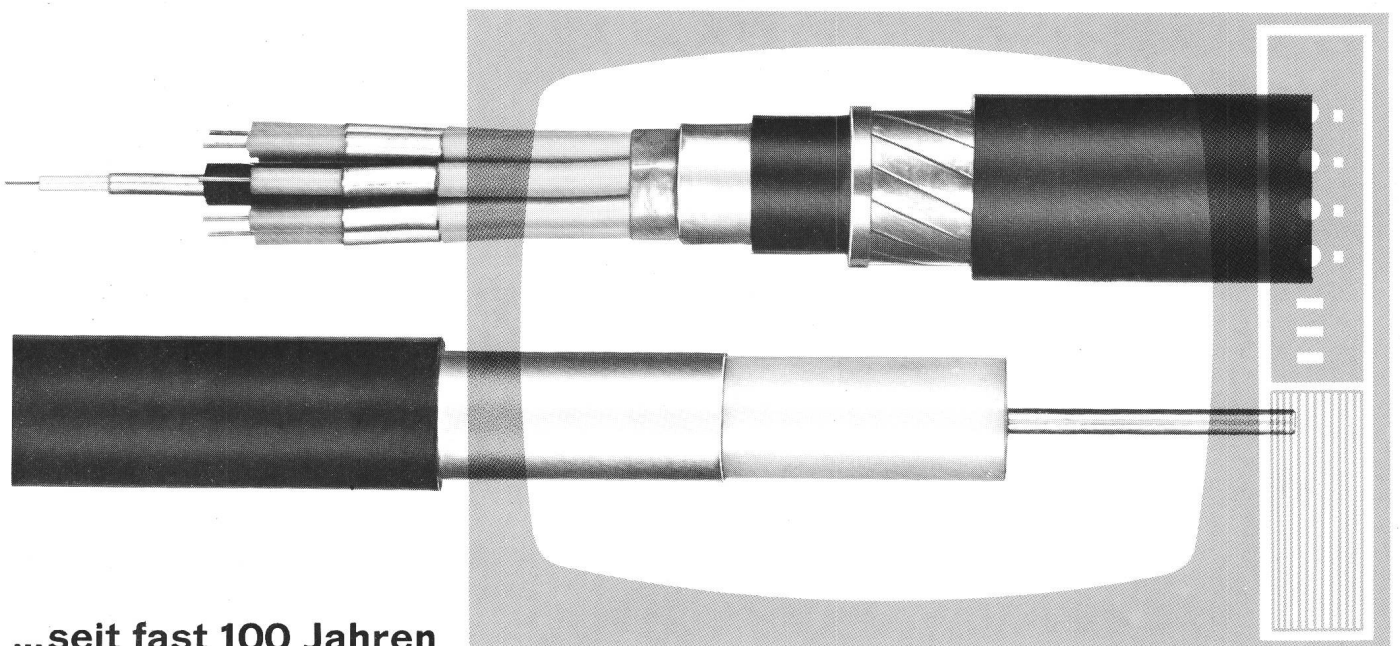
Falls Sie dieser anspruchsvollen, weitgehend selbständige Posten interessiert, bitten wir Sie, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere **Personalabteilung, Hirschengraben 33, 6002 Luzern**, zu senden.

P 25-811/02

**Centralschweizerische Kraftwerke Luzern**



**CABLES CORTAILLOD**  
von anfang an dabei



**...seit fast 100 Jahren**

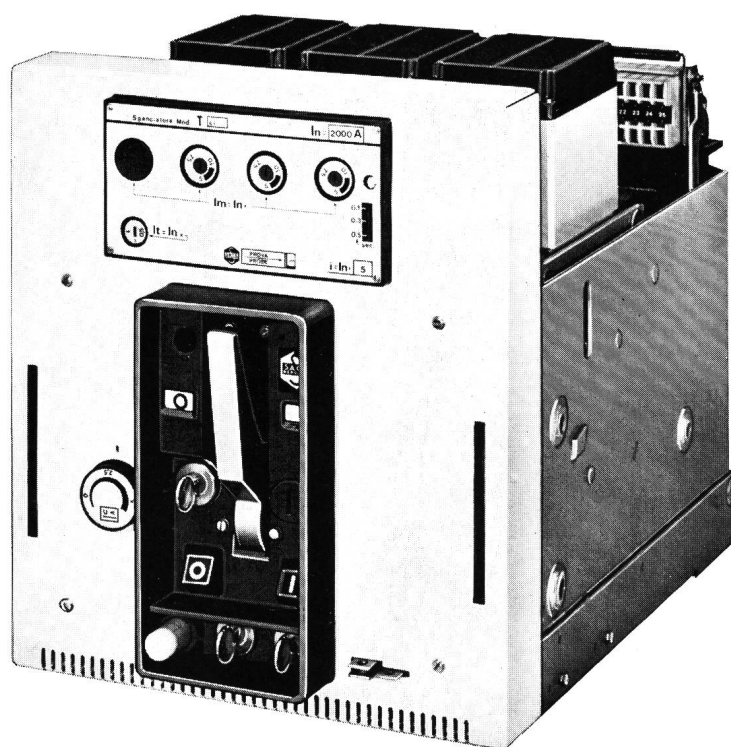
**wirken wir bei der Vervollkommnung der Nachrichtenübermittlung mit**

# Novomax G2

Nennströme:	1250/1600/2000A
Nennspannung:	660V~/250V=
Abschaltvermögen:	50kA eff. bei 500V~ cosphi 0,2



## Der erste Leistungsschalter einer neuen Reihe



### Merkmale

- 2-, 3- und 4-polige Ausführung
- Feste oder ausfahrbare Montage
- Federkraftspeicher mit Hand- oder Motoraufzug
- Test- und Trennstellung
- Automatische Schieber (Shutters) zum Abdecken der spannungsführenden Teile.
- Kleine Abmessungen
- Leicht einbaubare Zubehöre, wie z.B. Motorantrieb, Arbeitsstrom- und Unterspannungsauslöser, Hilfskontakte, Relais-signalkontakte, mechanische und elektrische Verriegelungen
- Überstrom- und Kurzschlussauslöser, thermomagnetisch oder elektronisch, mit Kurzzeitverzögerung für Selektivschutz

Generalvertretung:

## TRACO ZÜRICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TEL.01 201 07 11

SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.